

## CONVENIO DE TESIS EN CO-TUTELA

### ENTRE

La Universidad Pierre y Marie Curie Paris VI, representada por el Sr. Maurice RENARD, Presidente,  
4, Place Jussieu – 75252 Paris Cedex 05 – France  
a continuación se designa la “UPMC”

Y

La Universidad de la República (UdelaR), representada por el Sr. Rodrigo AROCENA, Rector.  
a continuación designada como establecimiento parte  
Dirección : Facultad de Ciencias, 4225 Iguá, cp 11400, Montevideo, Uruguay.  
acuerdan las siguientes disposiciones:

### TÍTULO I Procedimientos generales

#### ARTÍCULO 1

La UPMC y el establecimiento parte deciden inscribir al Sra Marcela Peláez con la finalidad de preparar una tesis en co-tutela entre los dos establecimientos firmantes.

#### ARTÍCULO 2

Título de la tesis: Estudio de las funciones de correlación para QCD a grandes distancias.

#### ARTÍCULO 3

En caso de resultados obtenidos durante programas comunes de investigación mencionados en este acuerdo o en sus anexos, los coparticipes se comprometen a informarse mutuamente.

La protección del tema de la tesis, así como la publicación, la explotación y la protección de los resultados obtenidos durante programas comunes de investigación mencionados en este acuerdo o en sus anexos, deben ser garantizados conforme a los procedimientos específicos a cada país implicado en la obtención de dichos resultados.

Se ha convenido que los coparticipes se consultaran para negociar una convención particular que solucionara los asuntos de propiedad intelectual caso por caso.

### TÍTULO II Procedimientos administrativos

#### ARTÍCULO 4

La inscripción del doctorando se llevará a cabo el 1ro de setiembre de 2012. La duración prevista de los trabajos de investigación se fija en tres años. Esta duración podrá ser prorrogada excepcionalmente luego del parecer favorable de ambas instituciones, y como propuesta de los directores de tesis. La petición debe realizarse seis meses antes de la fecha fijada como término de la tesis.

#### ARTÍCULO 5

Los trabajos de investigación se realizarán en los dos establecimientos según un calendario en anexo, elaborado luego del consentimiento de los dos directores de tesis, según lo previsto en el artículo 8. La modificación eventual de este calendario deberá ser solicitada por los dos directores de tesis, con al menos un mes de anticipación, a los dos establecimientos firmantes.

#### ARTÍCULO 6

El doctorando deberá ajustarse a las modalidades de inscripción previstas en los dos establecimientos. Los derechos de inscripción serán percibidos por el establecimiento parte (1), en cuyo caso la UPMC (1) deberá eximir al doctorando del pago de esos derechos.

(1) *exclure la mención inútil*

#### ARTÍCULO 7

El doctorando estará obligado a contratar un seguro general en el país donde cancela sus derechos de inscripción. Además, deberá suscribir un seguro complementario en el país co-firmante del convenio.

### TÍTULO III

#### Procedimientos pedagógicos

#### ARTÍCULO 8

El Sr. Nicolás Wschebor, gr 4, y el Sr. Matthieu Tissier, Maître de conférences, son designados por la UdelaR y por la UPMC, respectivamente, como directores de tesis del doctorando. Ellos garantizarán que el doctorando cumpla con los requisitos vigentes en cada establecimiento firmante. Asimismo, se pondrán de acuerdo regularmente sobre el estado de avance de los trabajos de investigación del doctorando.

#### ARTÍCULO 9

La autorización de defensa de la tesis será concedida conjuntamente por los dos establecimientos, después del aviso favorable de sus instancias competentes y según las modalidades previstas por cada uno de estos establecimientos.

El jurado de la tesis está designado por las autoridades legales del establecimiento donde la tesis será defendida, después del acuerdo del establecimiento co-firmante.

El jurado está compuesto sobre la base de una proporción equilibrada de miembros de cada establecimiento designados conjuntamente por los establecimientos contratantes. Comprenderá, además, personalidades exteriores a estos establecimientos. Los miembros del jurado no pueden ser más de ocho.

#### ARTÍCULO 10

La tesis será defendida en Uruguay y se redactará en español. Se redactan un resumen escrito en francés y en español. La tesis se presentará en español y el resumen, en español.

La defensa de la tesis podrá hacerse, a petición de uno de los establecimientos, a puerta cerrada para preservar la confidencialidad.

#### ARTÍCULO 11

El informe de la defensa se realizará en español, el que se traducirá al francés. Este informe deberá permitir apreciar las aptitudes del candidato para exponer sus trabajos, como también el dominio del tema de la investigación.

Luego del veredicto favorable del jurado, la UPMC conferirá el grado de Doctor de la UPMC y el establecimiento parte conferirá el grado de Doctor en Física de la Universidad de República.

#### ARTÍCULO 12

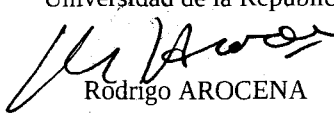
El doctorando deberá ajustarse a los reglamentos vigentes en ambos países en lo concerniente a la presentación, identificación y reproducción de las tesis.

### TÍTULO IV

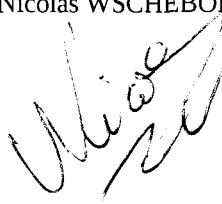
#### Disposiciones finales

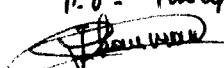
#### ARTÍCULO 13

El presente convenio se firma por tres años. Podrá ser prorrogado según las condiciones previstas en el artículo 4.

En Montevideo, el **16 MAR. 2012**  
El Rector de la  
Universidad de la República  
  
Rodrigo AROCENA

El director de tesis de  
la Universidad de la República.

Nicolás WSCHEBOR  


En París, el **17 février 2012**  
El Presidente de la Universidad Pierre et Marie Curie  
  
Pour le Président et par délégation  
La Directrice des Relations Internationales  
Sabine LOPEZ  
Maurice RENARD  
El director de la Escuela Doctoral  
P.O. - Philippe SCHWENKING  
  
Jacques CHAUVELLY

El director de tesis de  
la Universidad Pierre et Marie Curie

  
Matthieu TISSIER

El doctorando

  
Marcela PELÁEZ

**CONVENTION DE THÈSE EN COTUTELLE****ENTRE**

L'Université Pierre et Marie Curie, PARIS VI, représentée par M. Maurice RENARD, Président  
Sise 4, place Jussieu – 75252 Paris cedex 05 – France.  
Ci-après désignée l'UPMC

**ET**

Universidad de la República (UdelaR) représentée par M. Rodrigo AROCENA, Rector.  
Sise Facultad de Ciencias, 4225 Iguá, cp 11400, Montevideo, Uruguay.  
ci-après désigné l'établissement contractant

sont convenues :

**TITRE 1**  
**Modalités générales****ARTICLE 1**

L'UPMC et l'établissement contractant décident d'inscrire Melle Marcela Peláez en vue de la préparation d'une thèse en cotutelle entre les deux établissements signataires.

**ARTICLE 2**

Titre de la thèse : Estudio de las funciones de correlación para QCD a grandes distancias.

**ARTICLE 3**

En cas de résultats obtenus au cours de programmes communs de recherche mentionnés dans cet accord ou ses annexes, les partenaires s'engagent à s'informer mutuellement.

La protection du sujet de thèse ainsi que la publication, l'exploitation et la protection des résultats obtenus au cours de programmes communs de recherche mentionnés dans cet accord ou ses annexes doivent être assurées conformément aux procédures spécifiques à chaque pays impliqué dans l'obtention desdits résultats.

Il est convenu que les partenaires se rapprocheront afin de négocier une convention particulière qui réglera les questions de propriété intellectuelle au cas par cas.

**TITRE II**  
**Modalités administratives****ARTICLE 4**

L'inscription du doctorant prend effet le 1er septembre 2012 La durée prévisionnelle des travaux de recherche est fixée à 3 ans. Cette durée ne pourra être prolongée qu'à titre exceptionnel après avis favorable des deux établissements et sur proposition des directeurs de thèse. Cette demande doit intervenir 6 mois avant la date prévisionnelle de fin de thèse.

**ARTICLE 5**

Les travaux de recherche seront effectués dans les deux établissements selon un calendrier qui figure en annexe élaboré après avis des deux directeurs de thèse prévus à l'article 8. La modification éventuelle de ce calendrier devra être demandée aux deux établissements signataires par les directeurs de thèse au moins un mois à l'avance.

**ARTICLE 6**

Le doctorant devra se conformer aux modalités d'inscription prévues dans les deux établissements. Les droits d'inscription seront perçus par l'établissement contractant, (1).

L'UPMC (1) exonère le doctorant des droits d'inscription.

(1) *ayer la mention inutile*

**ARTICLE 7**

Le doctorant est tenu de prendre une assurance principale dans le pays où il paie ses droits d'inscription. En outre, il doit souscrire une assurance complémentaire dans le pays cosignataire de la convention.

### TITRE III Modalités pédagogiques

#### ARTICLE 8

M. Nicolás Wschebor, grade 4 et M. Matthieu Tissier, Maître de conférences, sont respectivement désignés par UdelaR et l'UPMC (noms des Universités contractantes). comme directeurs de thèse du doctorant. Ils assurent l'encadrement de celui-ci dans les conditions en vigueur dans chaque établissement signataire. Ils se concerteront régulièrement sur l'avancement des travaux de recherche du doctorant.

#### ARTICLE 9

L'autorisation de soutenance de la thèse est accordée conjointement par les deux établissements, après avis favorable de leurs instances compétentes et selon les modalités prévues par chacun de ces établissements. Le jury de la thèse est désigné par les autorités légales de l'établissement où la thèse sera soutenue, après accord de l'établissement cosignataire. Le jury est composé sur la base d'une proportion équilibrée de membres de chaque établissement désignés conjointement par les établissements contractants et comprend, en outre, des personnalités extérieures à ces établissements. Le nombre des membres du jury ne peut excéder huit.

#### ARTICLE 10

La thèse sera soutenue à Uruguay. Elle sera rédigée en langue espagnol. Un résumé écrit sera rédigé en langues française et espagnol (langue admise dans l'Université non française). La thèse sera présentée en espagnol (langue admise dans l'Université de soutenance), le résumé sera présenté en espagnol (autre langue admise dans les Universités contractantes). La soutenance pourra être tenue, sur demande d'un des établissements, sous huis-clos afin de préserver la confidentialité.

#### ARTICLE 11

Un rapport de soutenance unique sera établi en langue espagnol. Il sera traduit en langue française. Il devra permettre d'apprécier les aptitudes du candidat à exposer ses travaux et la maîtrise qu'il a de son sujet de recherche. Après admission prononcée par le jury, l'UPMC décernera le grade de **Docteur de l'Université Pierre et Marie Curie** et l'établissement contractant décernera le grade de **Doctor en Física de la Universidad de la República**.

#### ARTICLE 12

Le doctorant devra se conformer aux règles en vigueur dans les deux pays pour le dépôt, le signalement et la reproduction des thèses.

### TITRE IV Dispositions finales

#### ARTICLE 13

La présente convention est passée pour une durée de 3 ans. Elle peut être prorogée selon les conditions prévues à l'article 4.

Montevideo, le **16 MAR. 2012**  
Pour l'Etablissement contractant

  
  
**RODRIGO AROCENA**  
RECTOR

Le Directeur de Thèse de  
l'Université



PARIS, le **17 février 2012**  
Le Président de l'Université Pierre et Marie Curie  
Pour le Président de l'Université Pierre et Marie Curie  
La Directrice des Relations Internationales  
  
**Sabine LOPEZ**

Maurice RENARD  
Le Directeur de l'Ecole Doctorale

  
**Philippe SCHWEICKERT**  
  
**Jacques CHAUVENÉ**

Le Directeur de Thèse de  
l'Université Pierre et Marie Curie



Le Doctorant

